






INSTALLATION INSTRUCTIONS

Cable and Pulley Steering Adapter Kit

SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

 Safety Warning	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
 Note	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
 Important	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

TO THE OWNER

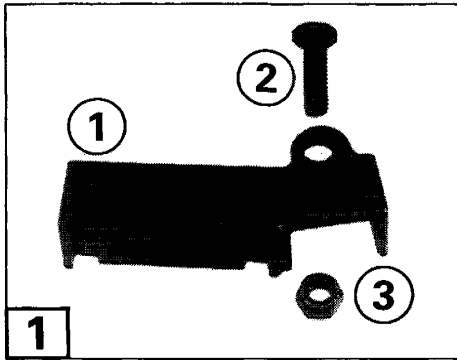
The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

TO THE INSTALLER

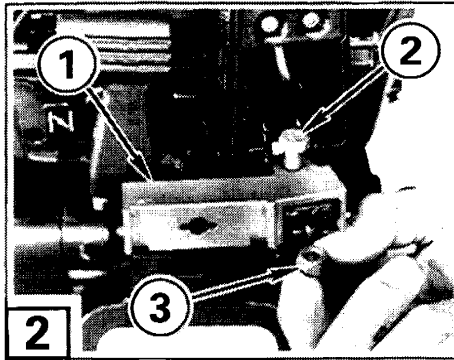
Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

PREFACE

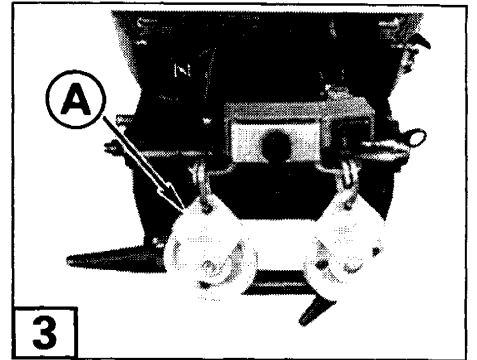
This kit includes the parts to adapt 1993 and newer 9.9/15 *Evinrude*[®] and *Johnson*[®] outboard motors to cable and pulley steering.



34829



34830



34831

1 Contents of Kit

Ref.	Name of Part	Qty.
①	Steering Bracket	1
②	Screw	1
③	Locknut	1

2 Fold steering handle up, and install steering bracket ① as shown, with screw ② and nut ③. Install screw from the top.

⚠ Tighten screw to 120-140 in. lbs. (14-16 N·m).

3 Order cable and pulley connector kit **A**, P/N 377440 to attach cables to motor.

⚠ When steering system installation is finished; check complete system to assure it is correctly installed, does not interfere with boat or motor, and will operate properly and safely.





EVINRUDE Johnson

SVENSKA

MONTERINGSANVISNINGAR

Adaptersats för wirestyrning

SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

	Säkerhetsvarning	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personskador.
	Obs	Står intill information som kan förhindra maskinskadador.
	Viktigt	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

TILL ÄGAREN

De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhållsinformation i dessa anvisningar.

FÖRORD

Denna sats innehåller delar för anpassning av *Evinrude*[®] och *Johnson*[®] utombordsmotorer, modell 9.9/15, 1993 och nyare, till wirestyrning.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conjunto Adaptador de Dirección de Cable y Polea

SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

	Advertencia de Seguridad	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
	Nota	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
	Importante	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

AL INSTALADOR

Entregue esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

PREFACIO

Este conjunto incluye las piezas para adaptar los motores fuera de borda de 9.9/15 *Evinrude*[®] y *Johnson*[®] de 1993 y más recientes a dirección de cable y polea.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit adaptateur de câble et de poulie de direction

SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

	Avertissement de sécurité	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
	Note	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
	Important	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

PRÉFACE

Ce kit comprend les pièces nécessaires pour transformer les moteurs d'hors-bord, 9.9/15 d'*Evinrude*[®] et *Johnson*[®], de 1993 et plus récents, en modèles à câble et poulie de direction.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Kit adattatore sterzo a cavo e puleggia

SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

	Avvertenza di sicurezza	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
	Nota	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
	Importante	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

PER IL PROPRIETARIO

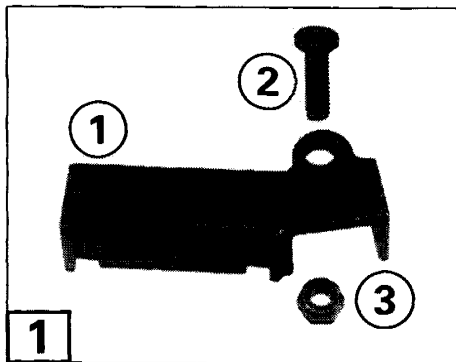
Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

PER L'INSTALLATORE

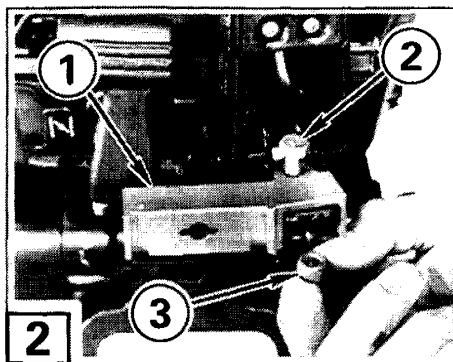
Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

PREFAZIONE

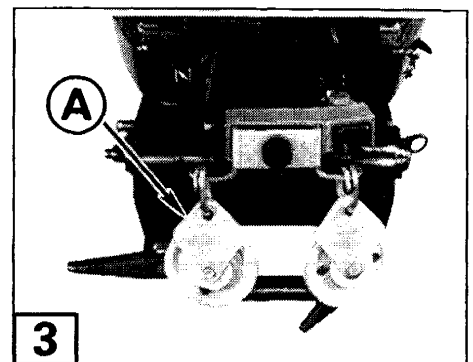
Questo kit contiene le parti necessarie per applicare lo sterzo a cavo e puleggia ai fuoribordo 1993 e più recenti 9.9/15 *Evinrude*[®] e *Johnson*[®].



34829



34830



34831

SVENSKA

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Styrfäste	1
②	Skruv	1
③	Låsmutter	1

2 Fäll upp styrhandtaget och montera styrfästet ① med skruven ② och muttern ③ så som visas. Montera skruven ovanifrån.

⚠ Dra åt skruven till 120-140 in. lbs. (14-16 N-m).

3 Beställ wireanslutningssatsen A, P/N 377440, för att fästa kablarna på motorn.

⚠ När styrsystemet är monterat: kontrollera hela systemet för att säkerställa att det är rätt monterat, inte stör båt eller motor och fungerar rätt och säkert.

⚠ Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Qté
①	Support de direction	1
②	Vis	1
③	Écrou de sûreté	1

2 Pliez la barre de gouvernail vers le haut, puis installez le support de direction ① tel qu'illustré, à l'aide de la vis ② et de l'écrou de sûreté ③. Installez la vis par le haut.

⚠ Serrez la vis à un couple de serrage de 14-16 N-m (120-140 in. lbs.).

3 Commandez le kit de connexion de câble et de poulie A, P/N 377440, afin de fixer les câbles au moteur.

⚠ Lorsque l'installation du système de direction est terminée; vérifiez entièrement le système afin de vous assurer qu'il soit correctement installé, qu'il n'interfère pas avec le bateau ou le moteur et qu'il fonctionnera proprement et sûrement.

⚠ Point de Sécurité

ESPAÑOL

1 Contenido del Conjunto

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Soporte de Dirección	1
②	Tornillo	1
③	Tuerca de Seguridad	1

2 Coloque el brazo de dirección hacia arriba e instale el soporte de dirección ①, tal como se muestra, con el tornillo ② y la tuerca de seguridad ③. Instale el tornillo por la parte superior.

⚠ Apriete el tornillo a una torsión de 120-140 lbs. pul. (14-16 N-m).

3 Ordene el conjunto de cable y polea P/N 377440 A, para sujetar los cables en el motor.

⚠ Cuando la instalación del sistema de dirección haya sido terminada; revise el sistema completo para ver si fue instalado correctamente, si no interfiere con el motor o con la embarcación, y si está operando de la forma apropiada y con seguridad.

⚠ Relativo a Seguridad

ITALIANO

1 Contenuto del kit

Rif.	Descrizione	Qtà
①	Staffa dello sterzo	1
②	Vite	1
③	Dado di bloccaggio	1

2 Sollevare la barra di guida ed installare la staffa dello sterzo ① come illustrato, fissandola con la vite ② ed il dado ③. Installare la vite dall'alto.

⚠ Stringere la vite a 120-140 in. lbs. (14-16 N-m).

3 Ordinare il kit allacciamento cavo e puleggia A, P/N 377440, per fissare i cavi al motore.

⚠ Una volta ultimata l'installazione dello sterzo, controllare l'intero sistema onde accertarsi che l'installazione sia corretta, che lo sterzo non interferisca né con la barca né con il motore e che esso funzioni in modo adeguato e sicuro.

⚠ Sicurezza d'Uso



EVINRUDE Johnson




NEDERLANDS

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Kabel en riemschijf Stuuradapterkit

VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

 Veiligheidswaar-schuwing	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
 Noot	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
 Belangrijk	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het product.

AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

INLEIDING

Deze kit bevat de onderdelen om Evinrude®- en Johnson®-buitenboordmotoren type 9.9 en 15 uit 1993 en nieuwer geschikt te maken voor kabel- en riemschijfbesturing.




SUOMI

ASENNUSOHJEET

Vaijeriohjaussarja

TURVALLISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

 Varoitus	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
 Huom	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
 Tärkeää	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYyjÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkauksen yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

JOHDANTO

Tämä sarja sisältää osat, joilla vuoden 1993 ja uudemmat 9.9/15 Evinrude® ja Johnson® -perämoottorit muutetaan käyttämään vaijeriohjausta.




NORGE

MONTERINGSANVISNINGER

Kabel og trinse styreadapter-sett

SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være behjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

 Advarsel	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
 Obs	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
 Viktig	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

FORORD

Dette settet inneholder deler som er nødvendige for å adaptere 1993 og nyere 9.9/15 Evinrude® og Johnson® utenbordsmotorer til kabel- og trinse-styring.




DEUTSCH

MONTAGEANWEISUNGEN

Seillenkungs- Umrüstsatz

SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

 Sicherheitshinweis	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
 Hinweis	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
 Wichtig	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

AN DEN BESITZER

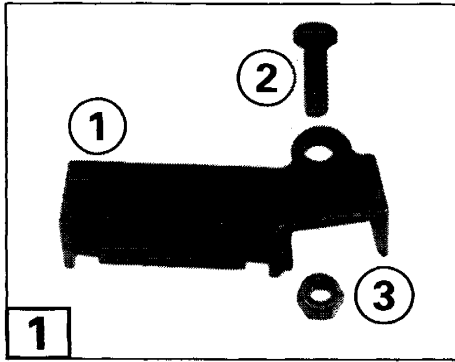
Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

AN DEN MONTEUR

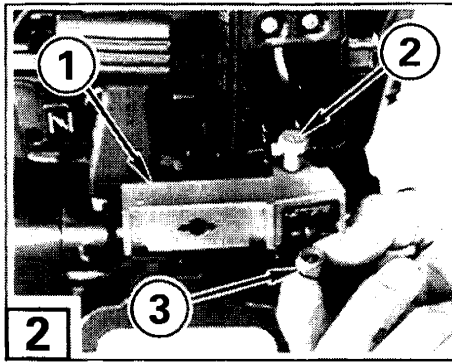
Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

EINLEITUNG

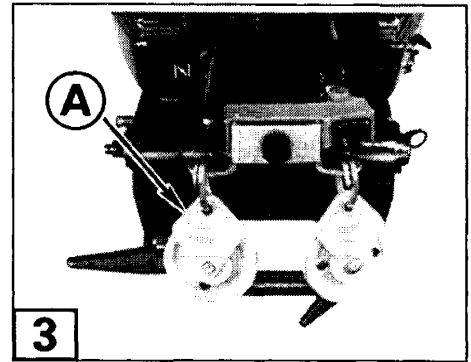
Dieser Bausatz enthält Teile zur Umrüstung von 1993ern und neueren 9.9/15 Evinrude® und Johnson® Außenbordmotoren für Seillenkung.



34829



34830



34831

NEDERLANDS

1 Inhoud van de kit

Ref.	Omschrijving	St.
①	Stuurbeugel.....	1
②	Schroef.....	1
③	Borgmoer.....	1

2 Klap de stuurhendel in en installeer de stuurbeugel ① met de schroef ② en de moer ③ zoals is aangegeven. Breng de schroef van bovenaf aan.

⚠ Draai de schroef aan tot 120-140 in. lbs. (14-16 N-m).

3 Bestel de verbindingskit voor kabel en riemschijf A, P/N 377440, om de kabels aan de motor te bevestigen.

⚠ Wanneer u klaar bent met de installatie van het stuursysteem, kijk dan het gehele systeem na om er zeker van te zijn dat alles juist is geïnstalleerd, dat dat er niets in de weg zit bij de motor en dat alles goed en veilig werkt.

⚠ Opgelet

SUOMI

1 Sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Kpl
①	Ohjauskorvake.....	1
②	Ruuvi.....	1
③	Lukkomutteri.....	1

2 Käännä ohjauskahva ylös ja asenna ohjauskorvake ① kuvassa esitetyllä tavalla ruuvilla ② ja mutterilla ③. Asenna ruuvi yläkautta.

⚠ Kiristä ruuvi momenttiin 120-140 in. lbs. (14-16 N-m).

3 Tilaa vaijerien ja pyörien kiinnityssarja A P/N 377440, jolla vaijerit kiinnitetään moottoriin.

⚠ Kun ohjausjärjestelmän asennus on valmis, tarkista koko järjestelmä, ja varmista, että se on oikein asennettu, että se ei häiritse veneen tai moottorin toimintaa, ja että se toimii oikein ja turvallisesti.

⚠ Varoitus

NORGE

1 Settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Ant.
①	Styrebrakett.....	1
②	Skrue.....	1
③	Kontramutter.....	1

2 Fold styrehendelen opp og monter styrebraketten ① som vist, med skruen ② og mutteren ③. Monter skruen fra ovenifra.

⚠ Stram skruen til et moment på 120-140 in. lbs. (14-16 N-m).

3 Bestill kabel- og trinsetilkoblings-settet A, P/N 377440 for å feste kablene på motoren.

⚠ Når styresystemet er ferdigmontert, må hele systemet kontrolleres for å være sikker på at det er montert riktig, at det ikke kommer i veien for deler av båten eller motoren og at det fungerer riktig og sikkert.

⚠ Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

1 Inhalt des Bausatzes

Ref.	Bezeichnung	St.
①	Lenkhalterung.....	1
②	Schraube.....	1
③	Sicherungsmutter.....	1

2 Lenkgriff nach oben klappen und Lenkhalterung ① wie abgebildet mit Schraube ② und Mutter ③ montieren. Die Schraube von oben montieren.

⚠ Schraube auf 120-140 in. lbs. (14-16 N-m) festziehen.

3 Bestellen Sie den Seillenkungsanschlußsatz A, P/N 377440 um die Kabel am Motor anzubringen.

⚠ Wenn das Lenksystem installiert ist, das komplette System überprüfen, um zu sicherzugehen, daß es korrekt installiert ist, nicht mit Boot oder Motor in Konflikt gerät und ordnungsgemäß und sicher funktioniert.

⚠ Sicherheitshinweis